

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

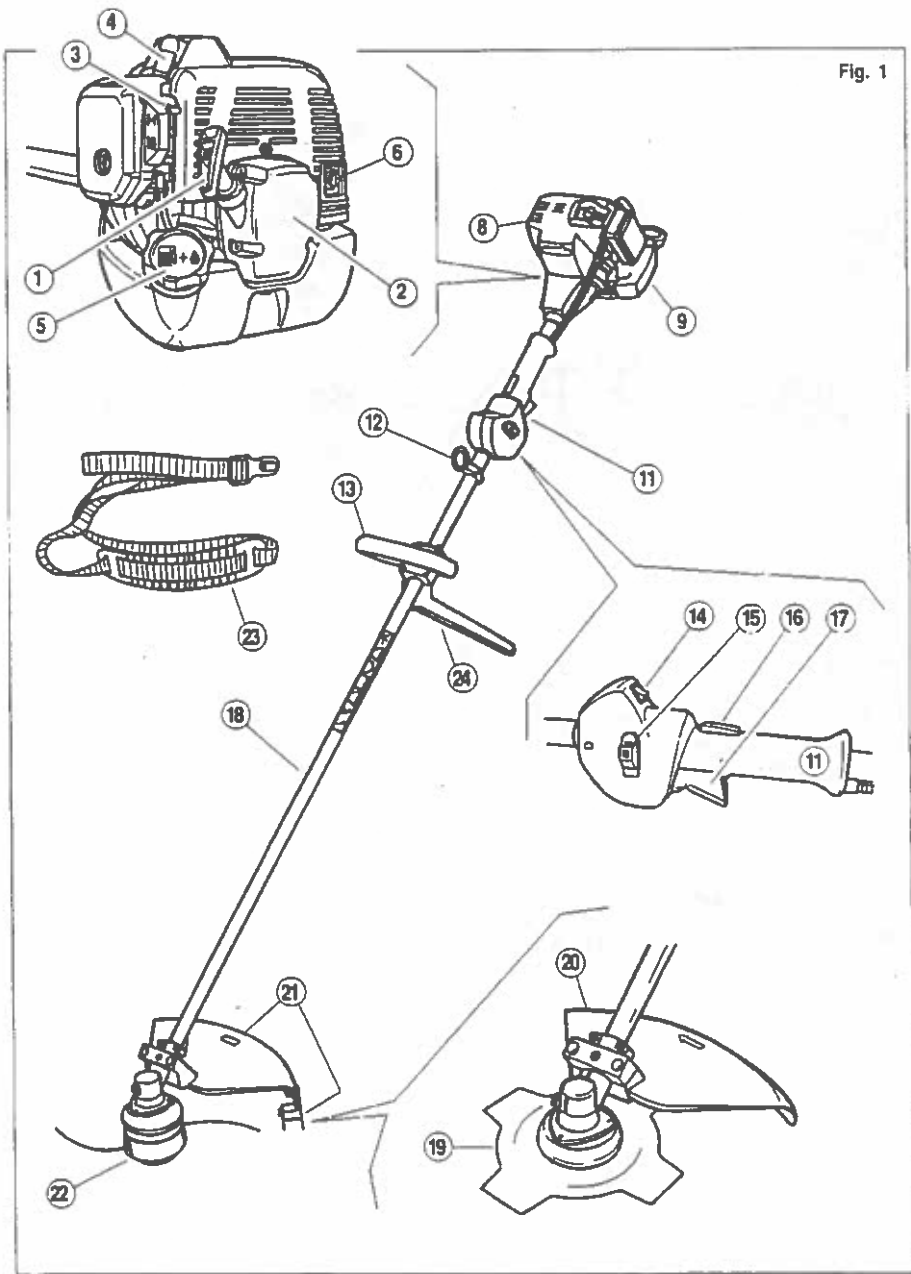
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI

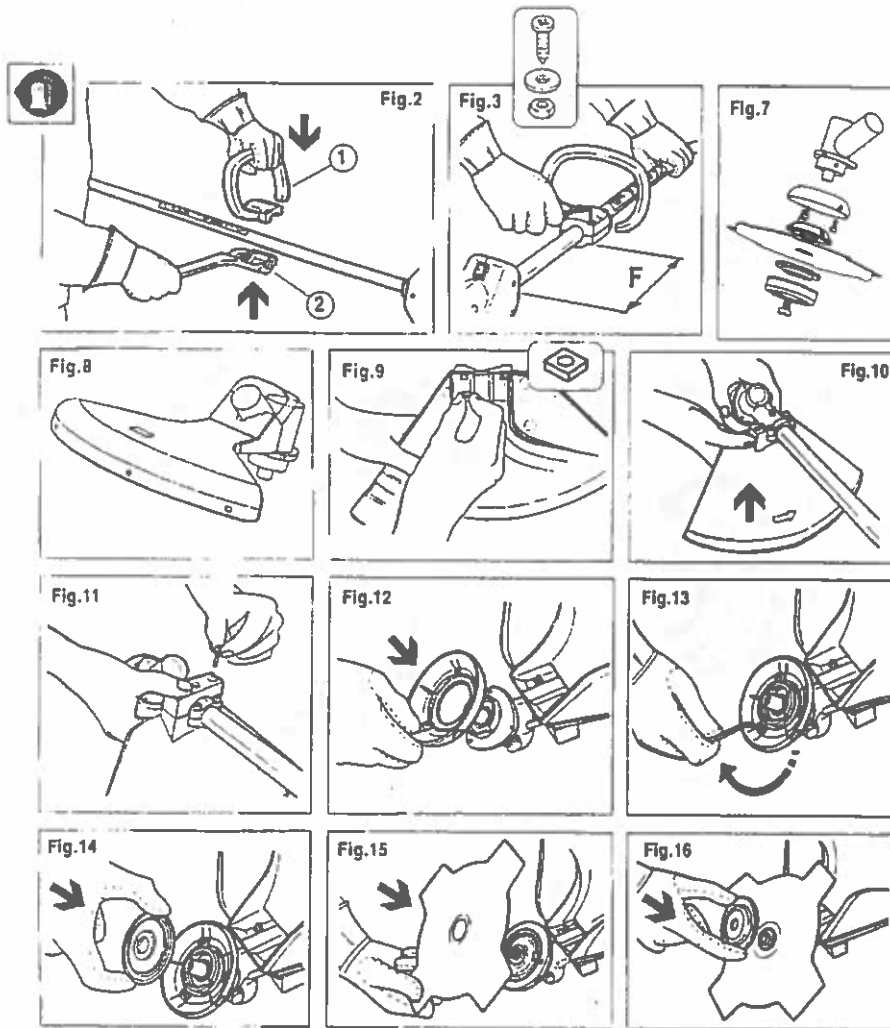
DECESPUGLIATORI
BRUSH CUTTERS
DEBROUSSAILLEUSES
FREISCHNEIDER
STRUIKENSNOEIERS
DESBROZADORAS
ROÇADORAS
KOSIARKA

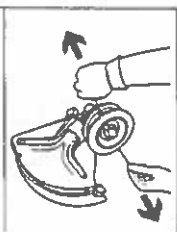
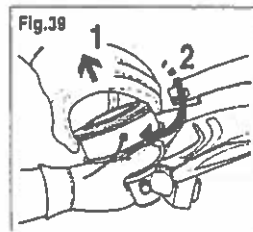
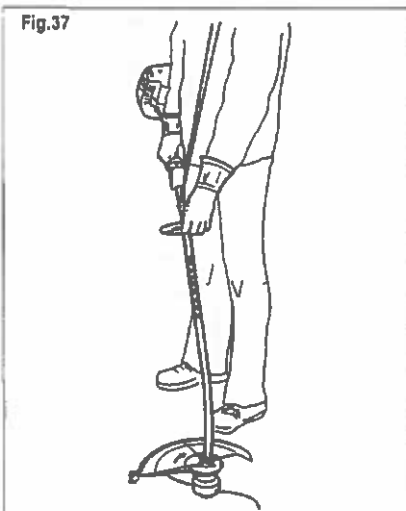
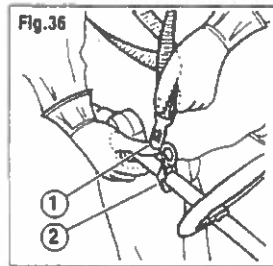
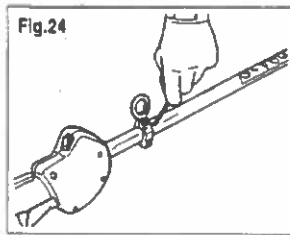
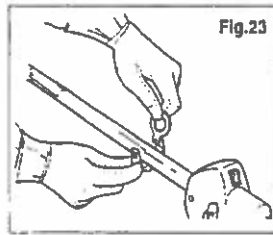
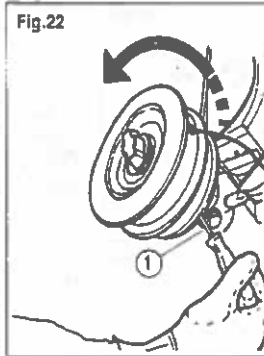
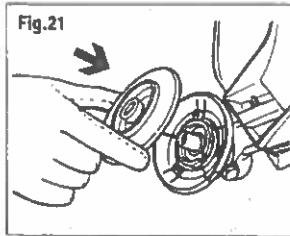
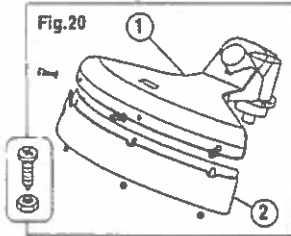
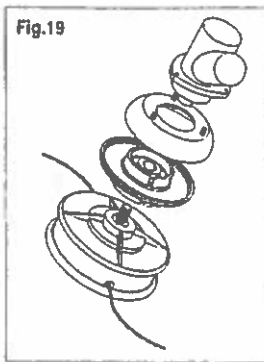
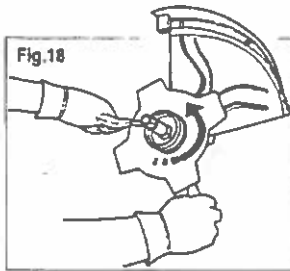
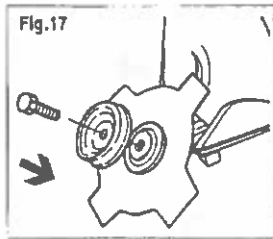


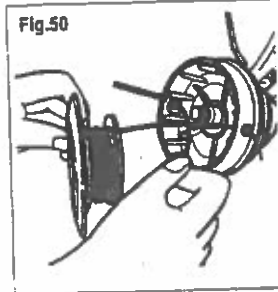
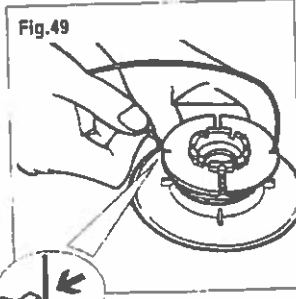
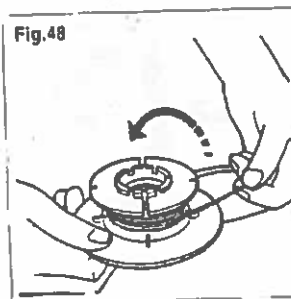
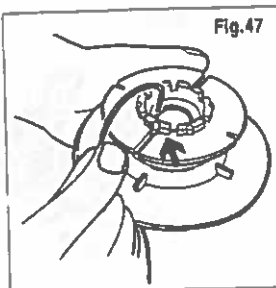
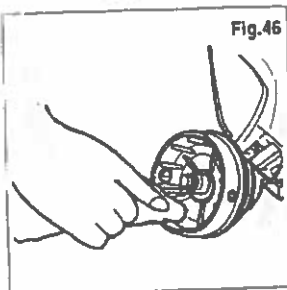
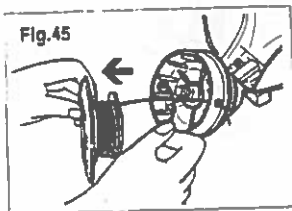
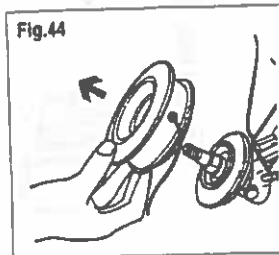
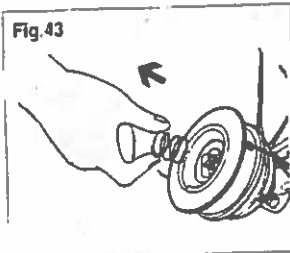
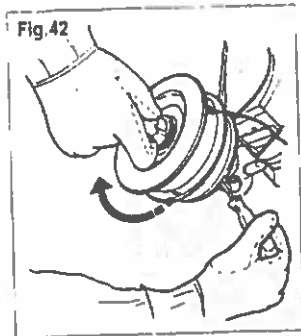
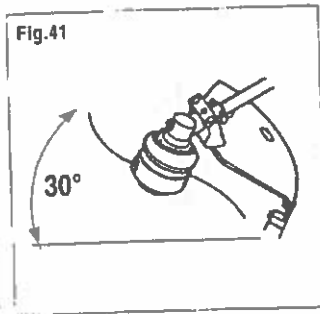
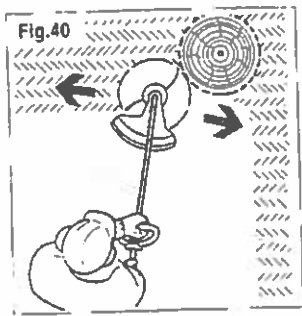
- I** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
- GB** Read the operators manual carefully before the first use.
- F** Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation.
- D** Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** Lees aandachtig deze instructies door alvorens het apparaat voor het eerst in gebruik te nemen.
- E** Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.
- P** Leia com atenção estas instruções antes de utilizar pela primeira vez o aparelho.
- PL** Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia przeczytać niniejszą instrukcję.

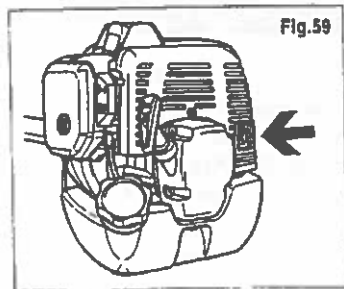
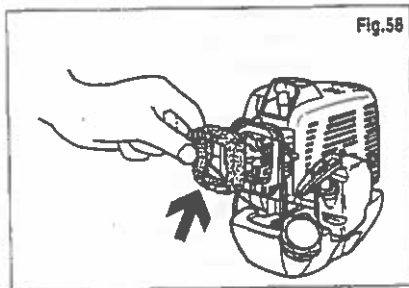
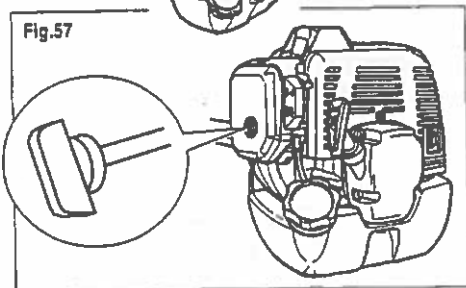
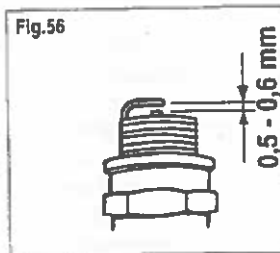
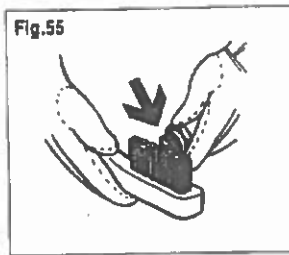
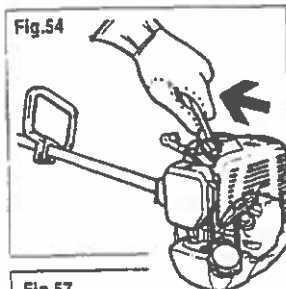
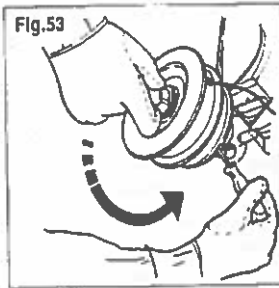
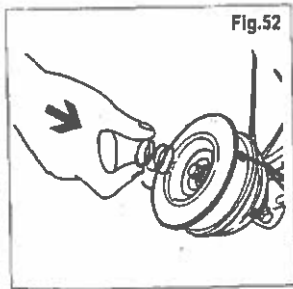
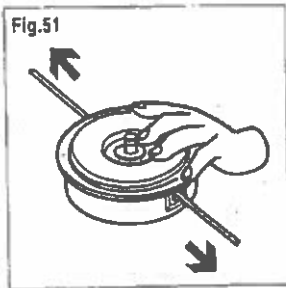
CE











MANUALE ISTRUZIONI DECESPUGLIATORE

1. CONGRATULAZIONI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per aver scelto un nostro prodotto per il giardino. Il **DECESPUGLIATORE** è stato prodotto, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza il Vostro **DECESPUGLIATORE**.

PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano, all'inizio del presente fascicolo.

Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso il Vostro **DECESPUGLIATORE** necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di rivolgervi al nostro rivenditore, o ad un centro assistenza autorizzato.

2. PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

NORME GENERALI

AVVERTENZE:



A1 - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo del **DECESPUGLIATORE** può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.



A2 - Chiunque utilizzi il **DECESPUGLIATORE** deve prima leg-

gere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio.

A2.1 - Conservare il presente manuale per consultazioni future.

A3 - Non permettere l'uso del **DECESPUGLIATORE** ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

PERICOLO:



A4 - Fare attenzione al materiale proiettato dal dispositivo di taglio.

A5 - Non mettere in moto e non utilizzare il **DECESPUGLIATORE** in prossimità di persone, animali o cose.

Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 15 m tra la macchina ed altre persone.

A6 - L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone od alle loro cose.



UTILIZZO:

B1 - Impiegare il **DECESPUGLIATORE** solamente per tagliare erba ed erbacce e cespugli.

Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

B2 - Indossare un'abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo del **DECESPUGLIATORE**. Durante l'utilizzo indossare abiti aderenti e non sciolti.

B3 - Indossare occhiali di protezione o visiera omologati.

B3.1 - Indossare paraorecchi di protezione per il rumore, omologati.

B3.2 - Indossare il casco di protezione in caso di rischio di caduta di oggetti.

B4 - Calzare scarpe robuste con suole



MANUALE ISTRUZIONI DECESPUGLIATORE

non sdruciolevoli.

B5 - Indossare guanti robusti.

B6 - Chi utilizza il **DECESPUGLIATORE** deve essere in buona forma. **NON UTILIZZARE IL DECESPUGLIATORE** in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto dell'alcol e di altre droghe.

B7 - **ATTENZIONE!** I gas di scarico sono velenosi ed asfissianti. Se ispirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

B8 - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni. Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.
- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).
- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

B8.1 - Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe.

B8.2 - Il Decespugliatore è progettato per essere utilizzato sul fianco destro dell'operatore (vedi fig. 37).

Tenere l'impugnatura posteriore (con i comandi) con la mano destra e l'impu-

gnatura anteriore con la mano sinistra. **B9** - **ATTENZIONE!** la benzina e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

PERICOLO DI USTIONI ED INCENDIO.
B9.1 - Arrestare il motore prima del rifornimento.

B9.2 - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

B9.3 - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

B9.4 - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Fare attenzione ad eventuali perdite.

B10 - Con l'apparecchio è fornita una **PROTEZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO** (Fig.1 part.21) che deve essere montata prima dell'utilizzo (vedi istruzioni di montaggio).

Non mettere in moto né utilizzare l'apparecchio se non è provvisto di protezione.

B10.1 - **PERICOLO!** Ferite dovute al contatto con il dispositivo di taglio; proiezione di materiale verso l'operatore. Non modificare la protezione.

Sostituire la protezione se danneggiata, solo con un ricambio originale.

B10.2 - **PERICOLO!** Non montare filo metallico nella testa di taglio.

B10.3 - Il **BLOCCO DEL COMANDO DELL'ACCELERATORE** (vedi fig.1 part.16) impedisca l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.

B10.4 - **INTERRUTTORE (ON/OFF)** di arresto del motore (fig.1 part.14).

PERICOLO! Attenzione il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento del-



l'interruttore sulla posizione "OFF".
Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto. Vedi capitolo **AVVIAMENTO ED ARRESTO**.



B10.5 PERICOLO! Non montare lame a sega.

B10.6 PERICOLO! Non montare lame costituite da più pezzi ma solo lame monolitiche.



B10.7 PERICOLO! Non montare lame con diametro superiore a 230 mm.

3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Maniglia della fune di avviamento
- 2) Avviatore
- 3) Levetta dell'aria
- 4) Cappuccio della candela
- 5) Tappo serbatoio carburante
- 6) Silenziatore
- 7) Impugnatura sinistra (manubrio)
- 8) Motore a scoppio
- 9) Serbatoio carburante
- 10) Impugnatura destra con comandi (manubrio)
- 11) Impugnatura comandi posteriore
- 12) Punto di attacco per cinghia
- 13) Impugnatura anteriore
- 14) Dispositivo di arresto del motore ON/OFF.
- 15) Bloccaggio mezzo acceleratore
- 16) Blocco del comando dell'acceleratore
- 17) Leva dell'acceleratore
- 18) Tubo di trasmissione (asta)
- 19) Lama
- 20) Protezione dispositivo di taglio (per lama)
- 21) Protezione dispositivo di taglio (per testa a fili)
- 22) Dispositivo di taglio (testa a fili)
- 23) Imbracatura a cinghia
- 24) Barriera

4. MONTAGGIO IMPUGNATURA ANTERIORE

- 1) Posizionare come illustrato nella fig.2 l'impugnatura (part.1) e la barriera (part.2) ad una distanza "F" dall'impugnatura posteriore di 20 cm (o superiore).
- 2) Bloccare con le n°4 viti, rosette e dadi (fig.3)



La barriera ha la funzione di assicurare una distanza di sicurezza tra l'operatore ed il dispositivo di taglio. Deve quindi essere montata sul lato sinistro dell'asta.

I DECESPUGLIATORI possono essere utilizzati:

A. Per decespugliare, montando la lama e la protezione della lama (fig.1 part.19-20).

B. Per il taglio di erba, montando la testa a fili e l'estensione (fig.1 part.21-22), che viene avvitata alla stessa protezione.



ATTENZIONE! Le condizioni di sicurezza previste dalle norme vigenti si verificano solo montando le protezioni come sopra descritto.

MONTAGGIO LAMA E PROTEZIONE (fig.7-8)



ATTENZIONE! Calzare i guanti di sicurezza per ogni intervento di montaggio e manutenzione sulla lama.

- 1) Inserire i due dadi quadrati nelle loro sedi nella protezione (fig.9).
- 2) Posizionare la protezione sotto alla scatola di trasmissione in alluminio (fig.10).
- 3) Posizionare il morsetto superiore e bloccare con le viti (fig.11).

MANUALE ISTRUZIONI DECESPUGLIATORE

- 4) Avvitare (con le 3 viti) il piattello fisso alla scatola di trasmissione (fig.12-13).
- 5) Infilare il piattello superiore (in alluminio fig.14) bloccalama sull'albero di uscita.
- 6) Montare in successione la lama (fig.15) (centrarla sull'apposita sporgenza del piattello) e quindi il piattello inferiore (fig.16) bloccalama, la coppetta (fig.17) e la vite sinistra.
- 7) Serrare in senso antiorario con la chiave in dotazione (fig.18).

MONTAGGIO TESTA A FILI E L'ESTENSIONE/PROTEZIONE (fig.19-20)

- 1) Unire la protezione (fig.20 part.1) all'estensione (fig.20 part.2) e bloccare con le 3 viti e i dadi.
- 2) Montare la protezione ed il piattello fisso come descritto nei punti 1-2-3 del paragrafo MONTAGGIO LAMA E PROTEZIONE.
- 3) Infilare il piattello rotante (in plastica) sull'albero di uscita (fig.21).
- 4) Avvitare (in senso antiorario) la testa a fili (fig.22).
- 5) Inserire un cacciavite nell'apposita nicchia (fig.22 part.1) per bloccare l'albero durante il serraggio.
- 6) Serrare la testa a fili.

IMBRACATURA A CINGHIA E ANELLO DI ATTACCO (fig.23)

- 1) Fissare l'anello in plastica come illustrato in fig.23.
- 2) Fissarlo tramite le viti e i dadi (fig.24). Prima della messa in moto regolare la posizione dell'anello per un buon bilanciamento.

5. RIFORNIMENTO CARBURANTE

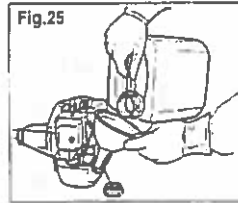


1) **ATTENZIONE!** L'apparecchio è equipaggiato di motore a scoppio a 2 tempi.

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi, nelle seguenti percentuali.

Con olio normale per motore 2 temp	1.25 (4%)
Con olio a base sintetica per motore 2 tempi	1.40 (2.5%)

- 2) Miscelare agitando abbondantemente il contenitore prima di ogni rifornimento.



- 3) Preparare la miscela carburante e fare rifornimento solo all'aperto (fig.25).
- 4) Conservare il carburante in un contenitore previsto per questo uso e con tappo ben serrato.

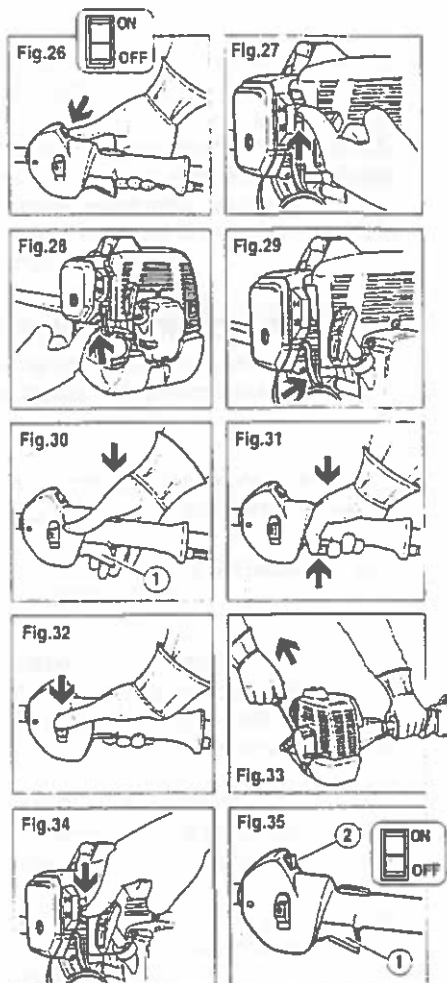
6. AVVIAMENTO E ARRESTO

⚠ ATTENZIONE! Osservare scrupolosamente gli avvertimenti contenuti nel precedente Cap. 2 PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- 1) Premere l'interruttore di arresto (fig. 26) sulla posizione "ON".
 - 2) Sollevare la levetta dell'aria posta a destra del coperchio del carburatore (fig.27) e portarla nella posizione |↑|.
 - 3) Pressare a fondo ripetutamente il bulbo primer (fig. 28) fino a quando il carburante ritorna nel serbatoio attraverso il secondo tubetto trasparente (fig.29).
 - 4) Afferrare l'impugnatura premendo con il palmo il blocco acceleratore (fig.30), liberando in questo modo il movimento della leva acceleratore (fig.30 part. 1).
 - 5) Premere a fondo la leva dell'acceleratore (fig.31).
 - 6) Mantenendo premute le leve (fig.31) spingere a fondo il bottone del mezzo acceleratore (fig.32).
 - 7) Mantenendo a fondo il bottone rilasciare la leva dell'acceleratore.
- In questo modo il bottone di blocco del mezzo acceleratore rimane inserito, quindi le mani rimangono entrambe disponibili per l'avviamento.
- 8) Tirare a fondo fino a 3 volte la maniglia della fune di avviamento (fig.33).
 - 9) Spingere in giù la levetta dell'aria del carburatore |↓| (fig.34).
 - 10) Tirare la fune di avviamento (fig.33) fino alla messa in moto.

⚠ ATTENZIONE - PERICOLO !! Il motore si avvia e rimane accelerato a metà quindi il dispositivo di taglio è in rotazione. Lasciare funzionare il motore per alcuni secondi.



- 11) Premendo brevemente la leva acceleratore (fig. 35 part.1) il bottone del mezzo acceleratore si disinserisce automaticamente. Il motore rimane così in moto al regime minimo ed il dispositivo di taglio si arresta dopo un breve tempo.

ARRESTO MOTORE

1) Per arrestare il motore, portare l'interruttore (fig. 35 part. 2) nella posizione "OFF".



ATTENZIONE! Il dispositivo di taglio continua a girare per un certo tempo anche dopo l'azionamento dell'interruttore sulla posizione "OFF". Tenere saldamente le due impugnature fino al completo arresto.

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Procedere come a motore freddo ma con la levetta dell'aria abbassata (↓) (vedi fig.34).

7. UTILIZZO

COME UTILIZZARE IL DECESPUGLIATORE

1) Agganciare l'imbracatura a cinghia (fig.36 part. 1) all'anello (fig.36 part.2).

2) Tenere l'apparecchio sul fianco destro come indicato in fig.37.

REGISTRAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO DI TAGLIO

La testa a fili in dotazione è del tipo a regolazione manuale.

Prima che il filo di taglio si sia usurato fino a metà lunghezza, ripristinare la lunghezza tirando e quindi ruotando il rocchetto (fig.39).

Nel caso la quantità di filo estratto fosse un po' in eccesso, la lunghezza viene automaticamente regolata dall'apposita lametta durante la rotazione.

TAGLIO DI ERBA

Tenendo la testa di taglio parallela al terreno, avanzare oscillando a destra e sinistra (fig.40).

Tenere il motore a pieni giri per effettuare il taglio netto.

TAGLIO INTORNO AD OSTACOLI, PIANTE, RECINZIONI

Sfiorare l'ostacolo con l'estremità del filo (fig.40). L'inclinazione della testa (fig.41) può migliorare l'efficienza del taglio. Non urtare gli ostacoli con la testa di taglio per evitare rotture nette dei fili.

In caso di rottura dei fili procedere come per la sostituzione.

8. SOSTITUZIONE DEL FILO

Per riavvolgere un nuovo filo sul rocchetto originale.

A) Utilizzare filo di diametro 2 mm in plastica apposito per tagliaerba a filo.



ATTENZIONE PERICOLO! NON UTILIZZARE ASSOLUTAMENTE FILO METALLICO.

EFFETTUARE L'OPERAZIONE A MOTORE FERMO

B) SMONTAGGIO BOBINA

1) Svitare in senso orario il dado a galletto (fig.42).

2) Sfilare il rocchetto (fig.43-44-45).

3) Pulire accuratamente l'interno del corpo (fig.46).

C) AVVOLGIMENTO DEL FILO

1) Preparare due tratti di filo non superiori a 6 m.

2) Infilare l'estremità dei due fili negli appositi 2 fori (fig.47).

3) Avvolgere i due tratti di filo accoppiati sul rocchetto, seguendo il senso della freccia impressa sul rocchetto stesso (fig.48).

4) Per facilitare il reinserimento del rocchetto nel corpo, fissare le due estremità del filo nelle due apposite feritoie (fig.49).

D) RIMONTAGGIO ROCCHETTO

- 1) Infilare i due capi attraverso i passafilo (fig.50).
- 2) Inserire il rocchetto e tirare decisamente i due capi del filo perchè si sfilino dalle fentioie (fig.51).
- 3) Riposizionare la molla (fig.52) e riavvitare il dado a galletto in senso antiorario (fig.53).

9. MANUTENZIONE

CANDELA

Almeno una volta all'anno od in caso di difficoltà di messa in moto, verificare lo stato della candela di accensione. Attendere che il motore si raffreddi prima dell'operazione.

- 1) Sfilare il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione (fig.54).

In caso di eccessive incrostazioni e notevole usura degli elettrodi, sostituire la candela con una di tipo equivalente (fig.55-56).

Un eccesso di incrostazioni può essere dovuta a:
Eccessiva percentuale di olio nel carburante e/o qualità non appropriata dell'olio.

Filtro aria parzialmente ostruito.

- 2) Avvitare la candela a mano fino a fondo filetto per evitare danni alla sua sede. Usare l'apposita chiave solo per il serraggio (fig.54).

FILTRO ARIA

Pulire periodicamente il filtro aria; frequentemente se si opera in aree polverose.

- 1) Svitare la vite a galletto del coperchio (fig.57).
- 2) Lavare con acqua e detergente neutro.
- 3) Fare asciugare il filtro prima di riposizionarlo (fig.58).

Sostituire il filtro se danneggiato per non compromettere la durata del motore.

FILTRO PESCANTE DEL CARBURANTE

Sostituire una volta all'anno il filtro estraendolo con un gancio attraverso l'apertura di rifornimento del serbatoio.

RETINA PARASCINTILLE DEL SILENZIATORE

- # Nel foro di scarico del gas è inserito un anello con retina (parte più sporgente).
- # A causa dei depositi la retina tende a ostruirsi riducendo notevolmente le prestazioni del motore.
- # Estrarre l'anello con retina per mezzo di una pinza a becchi (fig.59).

REGIME MINIMO DEL MOTORE



Verificare ad ogni utilizzo che al regime minimo il dispositivo di taglio non sia in rotazione.

Se tende a ruotare rivolgersi ad un centro di assistenza per l'intervento di regolazione.

VERIFICA VITI E PARTI ROTANTI

- # Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano viti o parti allentate e che non ci siano cricche o notevoli usure nel dispositivo di taglio.
- # Sostituire le parti danneggiate prima dell'utilizzo.

PULIZIA TRASPORTO E RIMESSAGGIO

- # In caso di interruzione di utilizzo superiore a 2 mesi, vuotare il serbatoio del carburante.
- # Non pulire con liquidi aggressivi.
- # Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro non accessibile ai bambini.
- # In occasione di trasporto vuotare il serbatoio carburante e proteggere la lama (se montata) con un apposita protezione.

9. SPECIFICATION

Specifications		Brush Cutters				
		BC260	BC330	BC415B	BC520	BC415-6
Handle Type		Loop	Loop	Loop	Both Hands	Both Hands
Power Transmission Method		Automatic centrifugal clutch, spiral gear				
Applied Blade		4-teeth blade, 8-teeth blade, bamboo blade, round saw blade, nylon cutter				
Blade Rotation Direction		Counter clockwise (from operator's view)				
Outward Size (L*W*H) cm		182*26*22	183*61*42			
Weight (kg)		5.3	7.0	7.4	7.4	7.4
Engine	Manufacturer	China or Japan				
	Type	Single cylinder, air-cooling 2-cycle gasoline engine				
	Displacement volume (cc)	25.4	32.5	42.7	52	40.2
	Carburetor	Diaphragm, Rotary valve		Diaphragm, Rotary valve		Float
	Start Method	Recoil starter				
	Stopping Method	Sparking Circuit Primary short				
	Fuel Used	Lubricating oil mixed gasoline (mixing rate 25:1)				
	Lubricating oil Used	2-cycle engine oil				
	Fuel Tank Capacity (L)	0.6	0.8	1.0	1.0	1.0